Aspen
MEDICAL PRODUCTS

VISTA® 464 TLSO

THORACIC LUMBAR SACRAL ORTHOSIS
LUMBAL-SAKRAL-THORAKALE ORTHESE
ÓRTESIS TORÁCICA LUMBOSACRA
ORTESI TORACICA SACRO-LOMBARE
ORTHÈSE THORACIQUE LOMBO-SACRÉE
LUMBALE SACRALE THORACALE ORTHESE
BEDERNÍ KŘÍŽOVÁ HRUDNÍ ORTÉZA
LÆNDEHVIRVELSØJLEN THORAXORTOSE
ΟΣΦΥΪΚΗ ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΟΥ
LUMBAL BRYSTORTROSE
ORTEZA PIERSIOWO-LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA
LANNERANGAN SAKRAALINEN RINTAKEHÄORTOOSI
LUMBAL SAKRAL THORAKAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ГРУДНОГО И ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛОВ ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE TORÁCICA SACRO LOMBAR
腰骶胸部矫形器

MD MEDICAL DEVICE

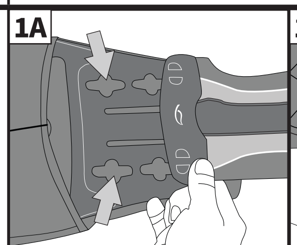
SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

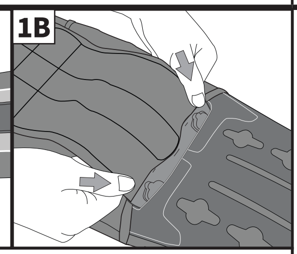
CAUTION

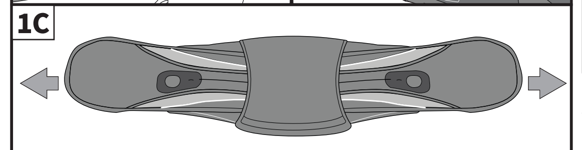
CE

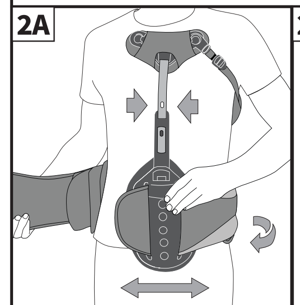
EC REP
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

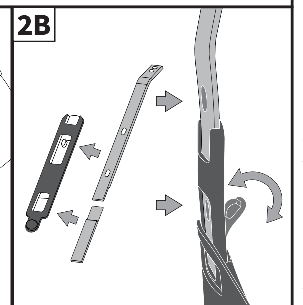
Pat. aspenmp.com/patents
Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200
©2021 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
PR0066E revised 12/2021

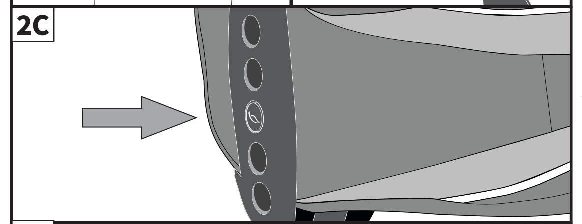
1A


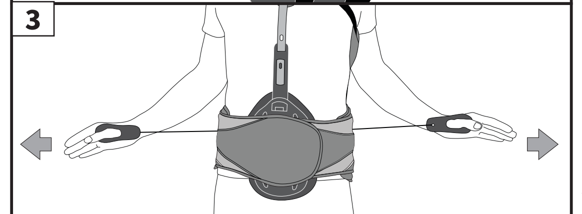
1B


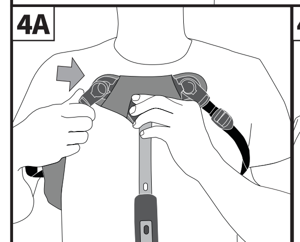
1C


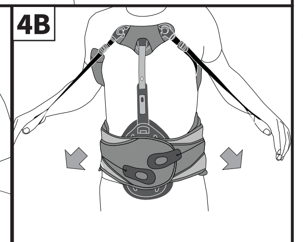
2A


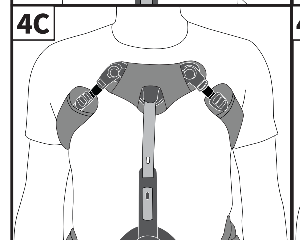
2B


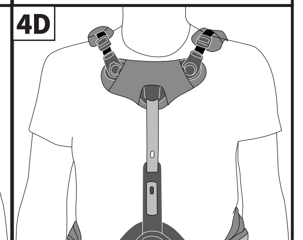
2C


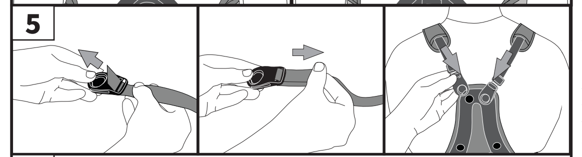
3


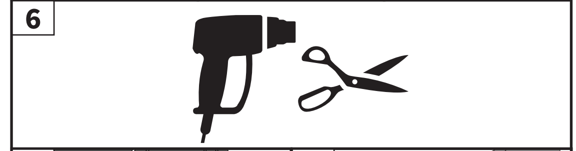
4A


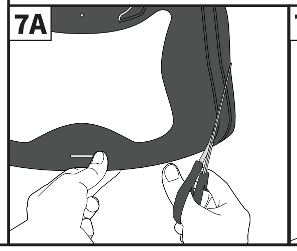
4B


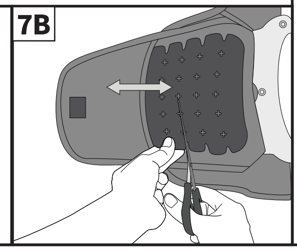
4C


4D


5


6


7A


7B


ENGLISH

1. BELT SIZING

A. Fit male rivets of belt through proper sizing adjustment holes in sizing mechanism.
B. For smaller sizes, slide side panel through sizing adjustment slot and then fit rivets through proper adjustment holes from the under side.
C. Once proper size is achieved, pull taught to lock rivets in place.

SIZING GUIDE

Size	Circumference	
X-SMALL	26 – 31 in	66 – 78 cm
SMALL	30 – 37 in	76 – 94 cm
MEDIUM	36 – 43 in	91 – 109 cm
LARGE	42 – 49 in	107 – 124 cm
X-LARGE	48 – 55 in	122 – 140 cm
XX-LARGE	54 – 60 in	137 – 152 cm

2. PLACEMENT & ADJUST

A. Center back panel as low as possible. Slide abdominal panel and sternal pad sideways as needed to ensure brace and panel are at patient's midline.
B. For taller patients, add the bar extender to the abdominal panel sheath. Pry button back and slide aluminum strut so that the button locks into the appropriate hole.
C. To further adjust the sternal pad on the abdominal panel, press the button with leaf logo inward and raise or lower the sternal pad as needed.

3. TIGHTEN

Pull strongly away from body. Tighten more than you need and then loosen to achieve a proper fit. Pull left tab to tighten lower, pull right to tighten upper as needed.

4. STRAPS

A. Attach underarm control straps to sternal pad.
B. Pull underarm control straps to tighten as needed.
C. Underarm control straps and sternal pad should fit securely to patient's anatomy.
D. Under arm control straps can be positioned to fit over the shoulders.
NOTE: If needed, the support strut can be bent to ensure a proper fit.

5. OVER SHOULDER OPTION

If buckles are needed, add a buckle to strap ends and secure buckle. Attach buckles to the top of the TLSO back panel.

6. MODIFICATION OPTIONS

This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFY PANELS

A. When necessary, reduce overall width of postrior panel by removing from sleeve and utilize trim lines to cut to appropriate size.
B. Lateral panel placement can be adjusted in the sleeve or trimmed to ensure panels sit at midline on the patient.

INTENDED USE

To provide motion restriction and stability of the Thoracic-lumbar-sacral spine.

INDICATIONS

Postoperative support, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Kyphosis, Spondylosis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease).

CONTRAINDICATIONS

Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS

Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE, Aluminum.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL

Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING

Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. GURTEINSTELLUNG

A. Stecken Sie die Nieten in die passenden Löcher des Größe-Anpassmechanismus.
B. Für kleinere Grössen das Seitenteil durch den Größeneinstellschlitz schieben und anschliessend die Nieten von der Unterseite durch die entsprechenden Einstelllöcher stecken.
C. Wenn die richtige Größe eingestellt ist, festziehen, bis die Nieten einrasten.

GRÖSSENTABELLE

Größe	Umfäng	
X-SMALL	26 – 31 in	66 – 78 cm
SMALL	30 – 37 in	76 – 94 cm
MEDIUM	36 – 43 in	91 – 109 cm
LARGE	42 – 49 in	107 – 124 cm
X-LARGE	48 – 55 in	122 – 140 cm
XX-LARGE	54 – 60 in	137 – 152 cm

2. ANLEGEN UND JUSTIEREN

A. Das Rückenteil möglichst tief im unteren Rückenbereich zentrieren. Das Abdominalteil und das Sternumpolster ggf. seitlich verschieben, um sicherzustellen, dass sich die Stützbandage und das Abdominalteil an der Mittellinie des Patienten befinden.
B. Bei größeren Patienten fügen Sie die Stangenverlängerung hinzu, die sich im Bauchschaft befindet. Ziehen Sie den Knopf zurück und schieben Sie den Alustab so weit, bis der Knopf in das passende Loch einrastet.
C. Um das Sternumpolster am Abdominalteil weiter anzupassen, den Knopf mit dem Blatt-Logo nach innen drücken und das Sternumpolster wie gewünscht nach oben oder unten schieben.

3. STRAFFEN

Die Zugleinen fest vom Körper wegziehen. Um den richtigen Sitz zu erzielen, den Gurt straffer als erforderlich festziehen und dann loslassen. Zur Straffung des Unterteils die linke und zur Straffung des Oberteils die rechte Zugleine ziehen.

4. RIEMEN

A. Die Unterarmriemen am Sternumpolster befestigen.
B. Die Unterarmriemen ggf. anziehen.
C. Unterarmriemen und Sternumpolster sollten mit gutem Sitz am Patienten anliegen.
D. Die Unterarmgurte können so positioniert werden, dass Sie über die Schultern passen.
HINWEIS: Falls erforderlich, kann der Stützstab gebogen werden, um einen guten Sitz zu erreichen.

5. ANLEGEN ÜBER DIE SCHULTER (OPTION)

Falls Gurtschlösser benötigt werden, jeweils ein Gurtschloss an den Riemenenden befestigen und sichern. Die Gurtschlösser oben am Rückenteil der thorakolumbosakralen Orthese befestigen.

6.ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN

Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie auf www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. PLATTEN ANPASSEN

A. Wenn nötig die Gesamtbreite der hinteren Platte anpassen, indem Sie diese vom Polster entfernen und die Schneidlinien verwenden, um die Platte dann auf die passende Größe zu schneiden.
B. Die Stellung der Seitenplatten kann im Polster angepasst werden bzw. zugeschnitten werden, um sicherzustellen, dass die Platten beim Patienten auf der Mittellinie liegen.

VERWENDUNGSZWECK

Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der thorakal-lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN

Postoperative Unterstützung, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylolyse, Spinalstenose, Kyphose, Spondylose (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung).

KONTRAINDIKATIONEN

Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE

Nur von Hand bei 30 °C waschen; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE, Aluminium.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG

Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG

Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:

Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. TAMAÑO DE LA CORREA

A. Ajuste los remaches macho del cinturón a través de los orificios de adaptación de medición adecuada que se encuentran en el mecanismo de medición.
B. Para los tamaños más pequeños, deslice el panel lateral a través de la ranura de ajuste de tamaño y luego coloque remaches a través de los orificios de ajuste adecuados desde el lado de abajo.
C. Cuando se logre el tamaño adecuado, jale para tensar y trabar los remaches en su lugar.

GUÍA DE TALLAS

Talla	Circunferencia	
EXTRA PEQUEÑO (XS)	26 - 31 pulgadas	66 - 78 cm
PEQUEÑO (S)	30 - 37 pulgadas	76 - 94 cm
MEDIANO (M)	36 - 43 pulgadas	91 - 109 cm
GRANDE (L)	42 - 49 pulgadas	107 - 124 cm
EXTRA GRANDE (XL)	48 - 55 pulgadas	122 - 140 cm
EXTRA EXTRA GRANDE (XXL)	54 - 60 pulgadas	137 - 152 cm

2. COLOCACIÓN Y REGULACIÓN

A. Centre el panel posterior lo más bajo posible. Deslice el panel abdominal y la almohadilla esternal hacia los costados según sea necesario para asegurar que el soporte y el panel estén en la línea central del paciente.
B. Para los pacientes más altos, añada el extensor de barra desde la funda del panel abdominal. Haga palanca con la parte posterior del botón y deslice el puntal de aluminio para que dicho botón se fije en el orificio correspondiente.
C. Para ajustar más la almohadilla esternal en el panel abdominal, presione el botón con el logotipo de la hoja hacia adentro y levante o baje la almohadilla esternal según sea necesario.

3. AJUSTE

Jale fuertemente en dirección opuesta a su cuerpo. Ajuste más de lo necesario y luego afloje para lograr un calce adecuado. Jale la pestaña izquierda para ajustar más abajo, jale a la derecha para ajustar más arriba según sea necesario.

4. CORREAS

A. Una las correas de control de las axilas a la almohadilla esternal.
B. Jale de las correas de control de las axilas para ajustar según sea necesario.
C. Las correas de control de las axilas y la almohadilla esternal deben calzar bien en la anatomía del paciente.
D. Debajo del control de los brazos, se pueden posicionar las correas para ajustarlas sobre los hombros.
NOTA: Si fuera necesario, el montante de soporte puede doblarse para asegurar el calce correcto.

5. OPCIÓN PARA ENCIMA DEL HOMBRO

En caso de necesitar hebillas, agregue una hebilla a los extremos de la correa y ajústela. Coloque las hebillas en la parte superior del panel posterior del modelo TLSO.

6. OPCIONES DE MODIFICACIÓN

Toda persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFICAR PANELES

A. Cuando sea necesario, reduzca el ancho general del panel posterior. Para ello, quítelo de la manga y utilice las líneas de recorte para reducirlo al tamaño adecuado.
B. La posición del panel lateral se puede ajustar en la manga o recortar para garantizar que los paneles estén colocados sobre la línea central del paciente.

USO PREVISTO

Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna torácica-lumbosacra.

INDICACIONES

Soporte posquirúrgico, enfermedad degenerativa del disco, hernia o abultamiento de disco, tratamiento de fracturas, espondilolisis, espondilolistesis, estenosis espinal, cifosis, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones).

CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES

Nailon, poliéster, polietileno de alta densidad, PVC, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto, aluminio.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.

ELIMINACIÓN

El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME

Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si:
(a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
(b) el producto ha sido alterado;
(c) se han insertado en el producto piezas no suministradas por Aspen Medical Products, LLC;
(d) el producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. REGOLAZIONE DELLA CORRETTA MISURA

A. Inserire i rivetti maschio della cinghia nei fori per la regolazione delle taglie del meccanismo di regolazione della taglia.
B. Per le misure più piccole, infilare il pannello laterale attraverso la fessura di regolazione della misura e poi inserire i chiodini attraverso i fori appropriati dal lato inferiore.
C. Una volta ottenuta la misura giusta, tirare per tendere bene e bloccare i chiodini in posizione.

GUIDA ALLE TAGLIE

Taglia	Circonferenza	
MOLTO PICCOLA (XS)	26" – 31"	66 – 78 cm
PICCOLA (S)	30" – 37"	76 – 94 cm
MEDIA (M)	36" – 43"	91 – 109 cm
GRANDE (L)	42" – 49"	107 – 124 cm
MOLTO GRANDE (XL)	48" – 55"	122 – 140 cm
GRANDISSIMA (XXL)	54" – 60"	137 – 152 cm

2. POSIZIONAMENTO E REGOLAZIONE

A. Centrare il pannello posteriore il più in basso possibile. Far scorrere lateralmente il pannello addominale e il cuscinetto dello sterno secondo la necessità per assicurare che il supporto e il pannello si trovino in corrispondenza della linea mediana del paziente.
B. Per i pazienti più alti aggiungere l'estensore della barra dalla guaina del pannello addominale. Spingere il pulsante all'indietro e far scivolare il montante in alluminio in modo che il pulsante si blocchi nel foro appropriato.
C. Per regolare ulteriormente il cuscinetto dello sterno sul pannello addominale, premere verso l'interno il bottone con il simbolo della foglia e sollevare o abbassare il cuscinetto dello sterno secondo la necessità.

3. STRINGIMENTO

Tirare con fermezza in direzione opposta al corpo. Stringere più del necessario e poi allentare per ottenere un'aderenza appropriata. Tirare la linguetta sinistra per stringere la parte inferiore, e quella destra per stringere la parte superiore secondo la necessità.

4. CINGHIETTE

A. Fissare le cinghiette di regolazione sotto-ascellari al cuscinetto dello sterno.
B. Tirare le cinghiette di regolazione sotto-ascellari per stringerle secondo la necessità.
C. Le cinghiette di regolazione sotto-ascellari e il cuscinetto dello sterno devono conformarsi in modo aderente all'anatomia del paziente.
D. Le cinghie di controllo sotto il braccio possono essere posizionate per adattarsi sopra le spalle.
NOTA: Se necessario, la barra di alluminio di supporto può essere piegata per adeguarla al corpo del paziente.

5. OPZIONE SOPRA LE SPALLE

Se occorrono fibbie, aggiungere una fibbia alle estremità delle cinghiette e fissare la fibbia. Collegare le fibbie alla parte superiore del pannello posteriore TLSO.

6. OPZIONI DI MODIFICA

Questo prodotto può essere modificato considerevolment e da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitare www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFICA PANNELLI

A. Quando necessario, ridurre l'ampiezza complessiva del pannello posteriore rimuovendolo dalla guaina e utilizzando le apposite linee per accorciarlo fino alla dimensione appropriata.
B. Il posizionamento del pannello laterale può essere regolato nella guaina o tagliandolo per accertarsi che il pannello si trovi in corrispondenza della linea mediana del paziente.

USO PREVISTO

Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale toraco-lombo-sacrale.

INDICAZIONI

Supporto postoperatorio, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, cifosi, spondilosi (Osteoartrosi/malattia degenerativa delle articolazioni).

CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Lavare a mano solo a 30 °C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI

Nylon, poliestere, polietilene ad alta densità, PVC, poliuretano, polietilene ad altissimo peso molecolare, alluminio.

NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) sono state inserite nel prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC;
(d) il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE SULLA BASE DI QUESTA O QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIFICI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA CEINTURE

A. Insérez les rivets mâles de la ceinture dans les trous de réglage situés sur du mécanisme de dimensionnement.
B. Pour les petites tailles, glissez le panneau latéral dans la fente de réglage, puis introduisez les rivets dans les orifices de réglage correspondants par en- dessous.
C. Une fois la taille voulue obtenue, tirez fermement dessus pour bloquer les rivets en position.

GUIDE DES TAILLES

Taille	Circonférence	
TRÈS PETITE	26 – 31 po	66 – 78 cm
PETITE	30 – 37 po	76 – 94 cm
MOYENNE	36 – 43 po	91 – 109 cm
GRANDE	42 – 49 po	107 – 124 cm
TRÈS GRANDE	48 – 55 po	122 – 140 cm
SUPER GRANDE	54 – 60 po	137 – 152 cm

2. POSITIONNEMENT ET RÉGLAGE

A. Centrez le panneau dorsal le plus bas possible. Faites glisser le panneau abdominal et le coussinet sternal sur les côtés si nécessaire pour faire en sorte que l'orthèse et le panneau soient positionnés sur la ligne médiane du patient.
B. Pour les patients de grande taille, ajoutez la barre d'allongement depuis la gaine du panneau abdominal. Forcez le bouton vers l'arrière et faites glisser le support en aluminium de façon à ce que le bouton se verrouille dans le trou approprié.
C. Pour ajuster davantage le coussinet sternal sur le panneau abdominal, enfoncez le bouton doté d'un logo en forme de feuille et remontez ou abaissez le coussinet sternal si nécessaire.

3. SERRAGE

Tirez fermement en écartant les bras du corps. Serrez plus que nécessaire, puis relâchez légèrement pour obtenir un ajustement précis. Tirez sur le tirant gauche pour resserrer la partie inférieure, et sur le tirant droit pour resserrer la partie supérieure, selon les besoins.

4. SANGLES

A. Fixez les sangles de réglage sous bras au coussinet sternal.
B. Tirez sur ces sangles pour obtenir l'ajustement nécessaire.
C. Les sangles de réglage sous bras et le coussinet sternal doivent épouser étroitement l'anatomie du patient.
D. Les sangles de contrôle sous les aisselles peuvent être placées de façon à s'ajuster aux épaules.
REMARQUE: Vous pouvez éventuellement recourber le support profilé pour obtenir un ajustement précis.

5. OPTION EN BRETELLES

S'il faut des boucles, ajouter une boucle à l'extrémité de chaque sangle et la fixer. Attacher les boucles sur la partie supérieure du panneau arrière TSLO (orthèse thoracolombo-sacrée).

6. OPTIONS DE MODIFICATIONS

Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFIER LES PANNEAUX

A. Quand c'est nécessaire, réduisez la largeur totale du panneau postérieur en enlevant du manchon et utilisez les lignes de découpage pour le couper à la taille appropriée.
B. L'emplacement des panneaux latéraux peut être réglé dans le manchon ou coupé pour s'assurer que les panneaux reposent sur la ligne médiane du patient.

UTILISATION PRÉVUE

Pour assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne thoraco-lombo-sacrée.

INDICATIONS

Assistance postopératoire, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, gestion des fractures, spondylolyse, spondylolisthésis, sténose vertébrale, kyphose, spondylose (ostéoarthrite / maladie articulaire dégénérative).

CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'orthèse. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Laver à la main uniquement à 30 °C ; laver avec un détergent doux ; sécher à l'air libre ; ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyuréthane, UHMPE, Aluminium.

PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION

Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT

Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée dans les cas suivants :
(a) le produit n'a pas été acheté auprès de Aspen Medical Products, LLC ou par ses canaux de distribution autorisés ;
(b) le produit est modifié ;
(c) des pièces non fournies par Aspen Medical Products, LLC sont insérées dans le produit ; ou
(d) le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi de Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS

1. MAAT VAN RIEM

A. Monteer mannelijke klinknagels van de riem door de juiste maat verstellingsgaten in het maatsysteem.
B. Voor kleinere maten, schuif het zijpaneel door de maatverstellings gleuf en monteer vervolgens de klinknagels door de juiste verstellingsgaten aan de onderkant.
C. Als de juiste maat is bereikt, trek dan aan de klinknagels om ze op hun plaats te vergrendelen.

MAATSCHEMA

Maat	Omtrek	
EXTRA KLEIN	26 – 31 inch	66 – 78 cm
KLEIN	30 – 37 inch	76 – 94 cm
MIDDELGROOT	36 – 43 inch	91 – 109 cm
GROOT	42 – 49 inch	107 – 124 cm
EXTRA GROOT	48 – 55 inch	122 – 140 cm
EXTRA EXTRA GROOT	54 – 60 inch	137 – 152 cm

2. PLAATSING & VERSTELLING

A. Centreer het achterpaneel zo laag mogelijk. Schuif het buikpaneel en het sternale kussen zijwaarts als dat nodig is om ervoor te zorgen dat de brace en het paneel zich op de middellijn van de patiënt bevinden.
B. Voor langere patiënten, voeg de staafverlenging toe aan het buikpaneel. Wrik de knop terug en schuif de aluminium steun in het juiste gat, zodat de knop in het juiste gat wordt vergrendeld.
C. Om het sternale kussen op het buikpaneel verder aan te passen, drukt u de knop met het bladlogo naar binnen en verhoogt of verlaagt u het sternale kussen indien nodig.

3. STRAK TREKKEN

Trek stevig van het lichaam weg. Trek strakker dan nodig is en maak het dan beetje bij beetje los om een goede pasvorm te krijgen. Trek aan het linker lipje om de onderkant strakker te maken, trek aan de rechterkant om de bovenkant strakker te maken als dat nodig is.

4. BANDEN

A. Bevestig de okselbanden aan het sternale kussen.
B. Trek de banden van de oksels aan om ze strak te trekken, indien nodig.
C. De okselbanden en het sternale kussen moeten goed aansluiten op de anatomie van de patiënt.
D. De okselbanden kunnen zo worden geplaatst dat ze over de schouders passen.
LET OP: Indien nodig kan de steun worden verbogen om voor een juiste pasvorm te zorgen.

5. OPTIE OVER DE SCHOUDER

Als er gespen nodig zijn, plaats dan een gesp aan de uiteinden van de riem en zet de gesp vast. Bevestig de gespen aan de bovenkant van het TLSO achterpaneel.

6. AANPASSINGSOPTIES

Dit product mag substantieel worden gewijzigd door iemand met ervaring. Ga voor meer informatie naar www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. PANELEN MODIFICEREN

A. Indien nodig, kunt u de totale breedte van het achterpaneel kleiner maken door het uit de huls te verwijderen en gebruik te maken van kniplijnen om het op de juiste maat te knippen.
B. De plaatsing van het zijpaneel kan worden aangepast in de huls of worden bijgesneden om ervoor te zorgen dat de panelen op de middellijn van de patiënt zitten.

BEOOGD GEBRUIK

Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de Thoracale-lumbale-sacrale wervelkolom.

INDICATIES

Postoperatieve ondersteuning, Degeneratieve schijfziekte, Hernia's, Fractuurmanagement, Spondylolyse, Spondylolisthese, Spinale stenose, Kyfose, Spondylose (Osteoarthritis/Degeneratieve Gewrichtsziekte).

CONTRA-INDICATIES

Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN

LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING

Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethaan, UHMWPE, Aluminum.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING

Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

MELDINGEN

Venligst rapportér enhver alvorlig hændelse, der involverer brugen af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast wordt;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE OPLOSSING VOOR HET NIET FUNCTIONEREN VAN OF DEFECT AAN HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL
PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. NASTAVENÍ PÁSKU

A. Vsuňte samčí nýty pásu přes správné otvory pro nastavení velikosti v mechanismu pro dimenzování.
B. U menších velikostí protáhněte boční panel otvorem pro nastavení velikosti a poté z dolní strany vložte nýty do příslušných otvorů pro nastavení.
C. Jakmile je dosaženo správné velikosti, pevně zatáhněte pro zajištění nýtů na místě.

TABULKA VELIKOSTÍ

Velikost	Obvod	
VELMI MALÉ	26 – 31 palců	66 – 78 cm
MALÉ	30 – 37 palců	76 – 94 cm
STŘEDNÍ	36 – 43 palců	91 – 109 cm
VELKÉ	42 – 49 palců	107 – 124 cm
VELMI VELKÉ	48 – 55 palců	122 – 140 cm
EXTRA VELKÉ	54 – 60 palců	137 – 152 cm

2. UMÍSTĚNÍ A NASTAVENÍ

A. Vycentrujte zadní panel co nejníže. Podle potřeby posuňte břišní panel a panel pro hrudní kost do strany, abyste zajistili, že ortéza a panel jsou ve střední linii pacienta.
B. U vyšších pacientů přidejte prodlužovací nástavec tyče k pouzdru břišního panelu. Knoflík zatlačte dozadu a zasuňte hliníkovou vzpěru tak, aby knoflík zapadl do příslušného otvoru.
C. Chcete-li dále nastavit hrudní vycpávku na břišním panelu, stiskněte tlačítko s logem listu dovnitř a podle potřeby zvedněte nebo spusťte hrudní vycpávku.

3. DOTAŽENÍ

Silou odtáhněte od těla. Utáhněte více, než potřebujete, a poté povolte, abyste dosáhli správného uložení. Tahem za levé poutko stáhněte spodek a tahem za pravé poutko stáhněte vrch.

4. POPRUHY

A. Připevněte ovládací popruhy podpaží k vycpávce hrudní kosti.
B. Podle potřeby zatáhněte za ovládací popruhy podpaží pro dotažení.
C. Ovládací popruhy podpaží a vycpávka hrudní kosti by měly bezpečně přiléhat k anatomii pacienta.
D. Ovládací popruhy pod paží lze umístit tak, aby se vešly přes ramena.
POZNÁMKA: V případě potřeby lze podpěrnou vzpěru ohnout, aby bylo zajištěno správné uložení.

5. UMÍSTĚNÍ NAD RAMENAMI

Pokud potřebujete přezky, přidejte přezku na konce popruhu a zajistěte ji. Připevněte přezky k horní části zadního panelu TLSO.

6. MOŽNOSTI ÚPRAV

Tento produkt může být podstatně upraven osobou s odbornými znalostmi. Další informace najdete na stránce www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. ÚPRAVY PANELŮ

A. Je-li to nutné, zmenšete celkovou šířku zadního panelu odstraněním z pouzda a pomocí ořezových linií proveďte řez na příslušnou velikost.
B. Postranní umístění panelu lze upravit v pouzdře nebo jej oříznout, aby se zajistilo, že panely sedí na pacientovi v středě.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Zajistit omezení pohybu a stabilitu hrudně-bederně-křížové páteře.

INDIKACE

Pooperační podpora, degenerativní onemocnění plotének, vypouklá nebo herniovaná ploténka, léčba zlomenin, spondylolýza, spondylolistéza, spinální stenóza, kyfóza, spondylóza (osteoartróza / degenerativní onemocnění kloubů).

KONTRAINDIKACE

Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je podpěra vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI

Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY

Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE, Hliník.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE

Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV

Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady na materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je provést opravu nebo výměnu vadného produktu nebo jeho části (částí).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že: (a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím jejích autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu se vkládají jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt není používán v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. BÆLTESTØRRELSE

A.Monter hanens nitter på bæltet gennem de rigtige størrelsesjusteringshuller i størrelsesmekanismen.
B. For de mindre størrelser, skub sidepanelet gennem størrelsesjusteringsåbningen, og pas derefter nitter gennem de korrekte justeringshuller fra undersiden..
C. Når den korrekte størrelse er opnået, træk for at låse nitterne på plads.

STØRRELSE GUIDE		
Størrelse	**Omkreds**	
X-SMALL	26– 31 tommer	66 – 78 cm
SMALL	30– 37 tommer	76 – 94 cm
MEDIUM	36– 43 tommer	91 – 109 cm
LARGE	42– 49 tommer	107 – 124 cm
X-LARGE	48– 55 tommer	122 – 140 cm
XX-LARGE	54– 60 tommer	137 – 152 cm

2. PLACERING & JUSTERING

A. Center bagpanel så lavt som muligt. Skub abdominalpanelet og brystpuden sidelæns efter behov for at sikre, at seler og panel er ved patientens midterlinie.
B. For højere patienter skal der tilføjes stangforlængeren til abdominalpanelskeden. Lirk knappen tilbage, og skub aluminiumstiveren, så knappen låses fast i det passende hul.
C. For yderligere justering af brystben puden på abdominalpanelet skal du trykke på knappen med bladlogo indad og hæve eller sænke brystben puden efter behov.

3. STRAMNING

Træk kraftigt væk fra kroppen. Stram mere, end du har brug for, og løsn derefter for at opnå en korrekt pasform. Træk i venstre fane for at stramme den nederste del, træk til højre for at stramme den øverste del efter behov.

4. REMME

A. Fastgør stropper til underarmskontrol på brystbenpuden.
B. Træk i underarmens kontrolremme for at stramme efter behov.
C. Underarms kontrolstropper og brystbenpude skal passe sikkert til patientens anatomi.
D. Kontrolstropper til underarmen kan placeres, så de passer over skuldrene.
BEMÆRK: Om nødvendigt kan støttestiveren bøjes for at sikre en korrekt pasform.

5. OVER SKULDER MULIGHED

Hvis der er behov for spænder, skal du tilføje et spænde til enderne på remmene og sikre spændet. Fastgør spænder til toppen af TLSO-bagpanelet.

6. ÆNDRINGSMULIGHEDER

Dette produkt kan ændres af en person med ekspertise. Du kan finde flere oplysninger på www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFICERING AF PANELER

A. Når det er nødvendigt, lav en reducering af den samlede bredde af det bageste panel ved at fjerne det fra ærmet og bruge trimlinier til at skære til den passende størrelse.
B. Placering af sidepanelet kan justeres i ærmet eller trimmes for at sikre, at paneler sidder ved midterlinjen på patienten.

ANVENDELSESFORMÅL

For at give bevægelsesbegrænsning og stabilitet af thorax-lumbal-sakral rygsøjlen.

INDIKATIONER

Postoperativ støtte, Degenerativ disksygdom, Udbulning eller herniatedisk, Frakturhåndtering, Spondylolyse, Spondylolistese, Spinal stenose, Kyphosis, Spondylosis (Slidgigt / Degenerativ ledsygdom).

KONTRAINDIKATIONER

Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER

DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER

Håndvask kun ved 30 ° C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE, Aluminum.

DER ER INTET NATURGUMMILATEX I ENHEDEN.

BORTSKAFFELSE

Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

RAPPORTERING

Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEGRÆNSET GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medical Products, LLC er ikke forpligtet i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΖΩΝΗΣ

A. Προσαρμόστε τα αρσενικά πριτσίνια μέσα στις κατάλληλες τρύπες ρύθμισης μεγέθους στον μηχανισμό επιλογής μεγέθους.
B. Για μικρότερα μεγέθη, σύρετε το πλαϊνό φύλλο μέσα από την σχισμή ρύθμισης μεγέθους και στην συνέχεια εφαρμόστε τα πριτσίνια μέσα στις κατάλληλες τρύπες ρύθμισης από την κάτω πλευρά.
C. Μετά την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους, τραβήξτε σφιχτά για να κλειδώσουν τα πριτσίνια στην θέση τους.

ΟΔΗΓΟΣ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ		
Μέγεθος	**Περιφέρεια**	
X-ΜΙΚΡΟ	26 – 31 ιντ.	66 – 78 εκ.
ΜΙΚΡΟ	30 – 37 ιντ.	76 – 94 εκ.
ΜΕΣΑΙΟ	36 – 43 ιντ.	91 – 109 εκ.
ΜΕΓΑΛΟ	42 – 49 ιντ.	107 – 124 εκ.
X-ΜΕΓΑΛΟ	48 – 55 ιντ.	122 – 140 εκ.
XX-ΜΕΓΑΛΟ	54 – 60 ιντ.	137 – 152 εκ.

2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ & ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

A. Κεντράρετε το πίσω φύλλο όσο πιο χαμηλά γίνεται. Σύρετε το φύλλο της κοιλιάς και το θωρακικό μαξιλαράκι στο πλάι όσο χρειάζεται για να βεβαιωθείτε πως ο νάρθηκας και το φύλλο είναι στον κεντρικό άξονα του ασθενούς.
B. Για ψηλότερους ασθενείς, προσθέστε την προέκταση της ράβδου στην θήκη του κοιλιακού φύλλου. Επαναφέρετε το κουμπί στη θέση του ανασηκώνοντάς το και σπρώξτε το αλουμινένιο στυλίδιο έτσι που το κουμπί να κλειδώσει στην κατάλληλη τρύπα.
C. Για να προσαρμόσετε περαιτέρω το θωρακικό μαξιλαράκι στο κοιλιακό φύλλο, πιέστε το κουμπί με το σήμα του φύλλου προς τα μέσα και σηκώστε ή χαμηλώστε το θωρακικό μαξιλαράκι όσο χρειάζεται.

3. ΣΦΙΞΙΜΟ

Τραβήξτε δυνατά μακριά από το σώμα. Σφίξτε περισσότερο από όσο χρειάζεται και στην συνέχεια χαλαρώστε για να επιτύχετε την κατάλληλη εφαρμογή. Τραβήξτε το αριστερό δαχτυλίδι για να σφίξετε χαμηλότερα, τραβήξτε το δεξί για να σφίξετε ψηλότερα όσο χρειάζεται.

4. ΛΟΥΡΙΑ

A. Συνδέστε τα λουριά ελέγχου μασχάλης στο θωρακικό μαξιλαράκι.
B. Τραβήξτε τα λουριά ελέγχου μασχάλης για να σφίξετε όσο χρειάζεται.
C. Τα λουριά ελέγχου μασχάλης και το θωρακικό μαξιλαράκι θα πρέπει να εφαρμοστούν σταθερά στην ανατομία του ασθενούς.
D. Τα λουριά ελέγχου μασχάλης μπορούν να τοποθετηθούν έτσι που να εφαρμόζουν επάνω στους ώμους.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν χρειάζεται, το στυλίδιο στήριξης μπορεί να καμφθεί για να εξασφαλίσετε κατάλληλη εφαρμογή.

5. ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΩΜΟ

Εάν χρειάζονται αγκράφες, προσθέστε μία αγκράφα στην άκρη του λουριού και ασφαλίστε την αγκράφα. Συνδέστε τις αγκράφες στο επάνω μέρος του πίσω φύλλου TLSO.

6. ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό μπορεί να τροποποιηθεί σε μεγάλο βαθμό από κάποιο άτομο με εμπειρία. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΦΥΛΛΩΝ

A. Όταν χρειάζεται, μειώστε το συνολικό πλάτος του πίσω φύλλου αφαιρώντας το από την θήκη και χρησιμοποιείστε τις γραμμές κοπής για να το κόψετε στο κατάλληλο μέγεθος.
B. Η τοποθέτηση των πλευρικών φύλλων μπορεί να ρυθμιστεί στην θήκη ή να περικοπεί για να σιγουρευτείτε πως τα φύλλα εδράζονται στον κεντρικό άξονα του ασθενούς.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο περιορισμός της κίνησης και η σταθεροποίηση του θωρακικού τμήματος-οσφυϊκής μοίρας-ιερού οστού της σπονδυλικής στήλης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μετεγχειρητική υποστήριξη, Εκφυλιστική δισκοπάθεια, Διογκωμένος δίσκος ή Κήλη μεσοσπονδύλιου δίσκου, Διαχείριση κατάγματος, Σπονδυλόλυση, Σπονδυλολίσθηση, Σπονδυλική στένωση, Κύφωση, Σπονδύλωση (Οστεοαρθρίτιδα/Εκφυλιστική αρθρίτιδα).

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε οποία από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περαιτέρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ

Νάιλον, Πολυεστέρας, HDPE, PVC, Πολυουρεθάνη, UHMWPE, Αλουμίνιο.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους(-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν έχει καμία υποχρέωση υπό την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή από εξουσιοδοτημένους προμηθευτές της,
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές,
(γ) Έχουν τοποθετηθεί στο προϊόν ανταλλακτικά τα οποία δεν έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των ιατρικών προϊόντων της Aspen, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. BELTETILPASSING

A. Monter hannagler av belte gjennom justeringshull av passende størrelse i tilpassingsmekanisme.
B. For mindre størrelser, skyv sidepanel gjennom størrelsesjusteringsspor og monter deretter nagler gjennom passende justeringshull fra undersiden.
C. Når passende størrelse er oppnådd, trekk for å låse nagler på plass.

TILPASSINGSVEILEDNING		
Størrelse	**Omkrets**	
EKSTRA LITEN	26– 31 Tommer	66 – 78 cm
LITEN	30– 37 Tommer	76 – 94 cm
MEDIUM	36– 43 Tommer	91 – 109 cm
STOR	42– 49 Tommer	107 – 124 cm
EKSTRA STOR	48– 55 Tommer	122 – 140 cm
EKSTRA EKSTRA STOR	54– 60 Tommer	137 – 152 cm

2. PLASSERING OG JUSTERING

A. Sentrer bakpanel så lavt som mulig. Skyv bukpanel og sternalpute sideveis etter behov for å sikre at støtten og panelet er på pasientens midtlinje.
B. For høyere pasienter, legg til stolpeforlengeren bukpanelmantelen. Brekk knapp tilbake, og skuv aluminiumsstag slik at knappen låses i passende hull.
C. For å ytterligere justere sternalputen på bukpanelet trykk på knappen med bladlogoen innover, og hev eller senk sternalputen etter behov.

3. STRAM TIL

Trekk sterkt bort fra kroppen. Stram til mer enn du trenger, og løsne deretter for å få riktig passform. Trekk venstre tapp for å stramme lavere, trekk høyre for å stramme øvre etter behov.

4. STROPPER

A. Fest underarmskontrollstropper til sternalpute.
B. Trekk underarmskontrollstropper for å stramme til etter behov.
C. Underarmskontrollstropper og sternalpute bør passe med pasients anatomi.
D. Underarmskontrollstropper kan posisjoneres til å passe over skuldrene.
MERK: Om nødvendig kan støttestaget bøyes for å sikre en passende passform.

5. OVER SKULDER-ALTERNATIV

Hvis spenner er nødvendig, legg til en spenne til stroppender og sikre spenne. Fest spenner til toppen av TLSO-bakpanelet.

6. MODIFISERINGSALTERNATIVER

Dette produktet kan modifiseres av en person med ekspertise. For mer informasjon, besøk www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFISER PANELER

A. Når det er nødvendig, reduser den totale bredden til det posteriore panelet fra hylse, og bruk avgradingslinjer til å kutte til passende størrelse.
B. Lateral panelplassering kan justeres i hylsen eller beskjæres for å sikre at paneler sitter på midtlinjen på pasienten.

TILTENKT BRUK

For å gi bevegelsesrestriksjon og stabilitet i brystryggraden.

INDIKASJONER

Postoperativ støtte, degenerativ skivesykdom, buling eller brokkskive, frakturhåndtering, spondylolyse, spondylolistese, spinal stenose, kyfose, spondylose (osteoartritt/degenerativ leddsykdom).

KONTRAINDIKASJONER

Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER

LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon.

PLEIEINSTRUKSJONER

Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER

Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE, aluminium.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING

Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING

Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDLET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. USTAWIENIE ROZMIARU PASA

A. Zamontować nity męskie pasa w odpowiednich otworach regulacyjnych w mechanizmie ustawiania rozmiaru.
B. W przypadku mniejszych rozmiarów należy wsunąć panel boczny przez otwór do regulacji rozmiaru, a następnie zamontować nity w odpowiednich otworach regulacyjnych od spodu.
C. Po osiągnięciu odpowiedniego rozmiaru, dociągnąć, aby zablokować nity na miejscu.

PRZEWODNIK PO DOBIERANIU ROZMIARU		
Rozmiar	**Obwód**	
XS	26–31 in	66–78 cm
S	30–37 in	76–94 cm
M	36–43 in	91–109 cm
L	42–49 in	107–124 cm
XL	48–55 in	122–140 cm
XXL	54–60 in	137–152 cm

2. ZAKŁADANIE I DOPASOWANIE

A. Należy wyśrodkować panel tylny możliwie jak najniżej. W razie potrzeby przesunąć panel brzuszny i podkładkę mostkową na bok, aby upewnić się, że stabilizator i panel znajdują się na linii środkowej ciała pacjenta.
B. W przypadku wyższych pacjentów należy dodać listwę przedłużającą do panelu brzusznego. Przycisk należy cofnąć i wsunąć aluminiową rozpórkę tak, aby przycisk zablokował się w odpowiednim otworze.
C. Aby dodatkowo wyregulować podkładkę mostkową na panelu brzusznym, należy nacisnąć przycisk z logo liścia do wewnątrz i w razie potrzeby podnieść lub obniżyć podkładkę mostkową.

3. ZACISKANIE

Mocno odciągnąć od siebie. Zacisnąć mocniej niż potrzeba a następnie powoli luzować aż do odpowiedniego dopasowania. Pociągnąć lewą zakładkę w celu ściśnięcia dolnej części i prawą w celu ściśnięcia górnej części według potrzeby.

4. PASKI

A. Przymocować paski kontrolne znajdujące się pod pachami do podkładki mostkowej.
B. Pociągnąć paski kontrolne pod pachami, aby napiąć je według potrzeby.
C. Paski kontrolne znajdujące się pod pachami i podkładka mostkowa powinny być dobrze dopasowane do budowy ciała pacjenta.
D. Paski kontrolne znajdujące się pod pachami powinny być dopasowane na ramionach.
UWAGA: W razie potrzeby wspornik można wygiąć, aby zapewnić odpowiednie dopasowanie.

5. OPCJA NA RAMIONA

Jeśli potrzebne są klamry, dodać klamrę na końcach pasa i zapiąć. Przymocować klamry do górnej części tylnego panelu TLSO.

6. MOŻLIWOŚCI MODYFIKACJI

Ten produkt może zostać zasadniczo zmodyfikowany przez osobę posiadającą odpowiednią wiedzę w tym zakresie. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODYFIKACJA PANELI

A. W razie potrzeby należy zmniejszyć całkowitą szerokość tylnego panelu poprzez wyjęcie z tulei i przycięcie go na odpowiedni rozmiar wzdłuż linii.
B. Boczne ułożenie panelu można regulować w tulei lub przycinać, aby panele były ułożone wzdłuż linii środkowej ciała pacjenta.

PRZEZNACZENIE

Służy do ograniczenia ruchu i zapewnienia stabilności kręgosłupa na odcinku piersiowolędźwiowo-krzyżowym.

ZALECENIA

Wsparcie pooperacyjne, choroba zwyrodnieniowa krążków międzykręgowych, wybrzuszenie lub przepuklina krążka, postępowanie w przypadku złamania kręgosłupa, zmiany zwyrodnieniowe kręgosłupa, kręgozmyk, zwężenie kanału kręgowego, kifoza, spondyloza (osteoartroza / choroba zwyrodnieniowa stawów).

PRZECIWWSKAZANIA

Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów użytych do produkcji stabilizatora. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia kołnierza ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI

Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; stosować delikatne środki piorące; suszyć na powietrzu; nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY

Nylon, poliester, HDPE, PCW, poliuretan, dyneema, aluminium.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA

Produkt można bezpiecznie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA

Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL RODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIEM LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. VYÖN MITOITUS

A. Asenna hihnan painoniitit mitoitusmekanismin sopivien reikien läpi.
B. Pienempien kokojen tapauksessa liu'uta sivupaneeli mitoitussäätöaukon läpi ja asenna sitten niitit oikeanpuoleisten säätöreikien läpi alapuolelta.
C. Kun sopiva koko on saavutettu, vedä kireäksi lukitsemaan niitit paikoilleen.

MITOITUSOPAS		
Koko	**Ympärysmitta**	
ERITTÄIN PIENI	26 – 31 in	66 – 78 cm
PIENI	30 – 37 in	76 – 94 cm
KESKIKOKOINEN	36 – 43 in	91 – 109 cm
SUURI	42 – 49 in	107 – 124 cm
ERITTÄIN SUURI	48 – 55 in	122 – 140 cm
EKSTRASUURI	54 – 60 in	137 – 152 cm

2. SIJOITTELU JA SÄÄTÖ

A. Keskitä takapaneeli mahdollisimman alas. Liu'uta vatsalevyä ja rintasuojusta sivusuunnassa tarpeen mukaan varmistaaksesi, että tuki ja paneeli ovat potilaan keskilinjalla.
B. Pitkille potilaille, lisää tangon jatke vatsapaneelin suojukseen. Väännä nappia taaksepäin ja työnnä alumiinitukea niin, että painike lukittuu oikeaan reikään.
C. Säätääksesi lisää rintasuojusta vatsapaneeliin, paina lehtilogolla varustettua painiketta sisäänpäin ja nosta tai laske rintalastan tarpeen mukaan.

3. KIRISTÄ

Vedä voimakkaasti poispäin kehosta. Kiristä enemmän kuin on tarpeellista ja löysää sitten oikean istuvuuden saavuttamiseksi. Kiristä vetämällä vasenta kielekettä kiristääksesi alhaalta, vedä oikealle kiristääksesi ylhäältä tarpeen mukaan.

4. HIHNAT

A. Kiinnitä kainalon säätöhihnat rintasuojukseen.
B. Kiristä tarvittaessa vetämällä kainalon säätöhihnoja.
C. Kainalon säätöhihnojen ja rintasuojuksen tulisi sopia tiukasti potilaan anatomiaan.
D. Kainalon alapuolella olevat hihnat voidaan sijoittaa niin, että ne menevät hartioiden yli.
HUOMIO: Tarvittaessa tukijalkaa voidaan taivuttaa oikean istuvuuden varmistamiseksi.

5. YLI OLAN VAIHTOEHTO

Jos tarvitaan solkia, lisää solki hihnan päihin ja kiinnitä solki. Kiinnitä soljet TLSO-takapaneelin yläosaan.

6. MUKAUTTAMISVAIHTOEHDOT

Asiantunteva henkilö voi mukauttaa tätä tuotetta huomattavasti. Lisätietoja varten vieraile osoitteessa www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MUOKKAA PANEELEITA

A. Pienennä tarvittaessa takapaneelin kokonaisleveyttä poistamalla holkista ja käytä leikkausviivoja sopivaan kokoon leikkaamiseksi.
B. Sivupaneelin sijoittelua voidaan säätää holkkiin tai leikata sen varmistamiseksi, että paneelit istuvat potilaan keskilinjalla.

KÄYTTÖTARKOITUS

Rintakehä-lanneranka-sakraaliselkärangan liikerajoituksen ja vakauden tarjoamiseksi.

INDIKAATIOT

Leikkauksen jälkeinen tuki, degeneratiivinen levytauti, välilevyn pullistuma tai tyrä, murtumien hallinta, spondylolyysi, spondylolisteesi, selkärangan ahtauma, kyfoosi, spondyloosi (nivelrikko/degeneratiivinen nivelsairaus).

KONTRAINDIKAATIOT

Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET

Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT

Nylon, Polyesteri, HDPE, PVC, Polyuretaani, UHMWPE, Alumiini.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN

Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI

Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. BÄLTETS STORLEK

A. Montera manliga nitar av bälte genom korrekta justeringshål i dimensioneringsmekanismen.
B. För mindre storlekar, skjut sidopanelen genom storleksjusteringsspåret och passa sedan nitar genom rätt justeringshål från undersidan.
C. När rätt storlek har uppnåtts, dra åt för att låsa nitar på plats.

STORLEKSGUIDE		
Storlek	**Omkrets**	
X-SMALL	26 – 31 in	66 – 78 cm
SMALL	30 – 37 in	76 – 94 cm
MEDIUM	36 – 43 in	91 – 109 cm
LARGE	42 – 49 in	107 – 124 cm
X-LARGE	48 – 55 in	122 – 140 cm
XX-LARGE	54 – 60 in	137 – 152 cm

2. PLACERING OCH JUSTERING

A. Centrera bakpanelen så lågt som möjligt. Skjut bukpanelen och sternal dynan åt sidan om det behövs för att säkerställa att stödet och panel ligger vid patientens mittlinje.
B. För högre patienter, lägg till stångförlängaren till bukpanelens skida. Bänd tillbaka knappen och skjut aluminiumstaget så att knappen låses i rätt hål.
C. För att ytterligare justera sternal dynan på bukpanelen trycker du på knappen med bladlogotyp inåt och höjer eller sänker sternal dynan efter behov.

3. DRA ÅT

Dra kraftigt bort från kroppen. Dra åt mer än du behöver och lossa sedan för att uppnå en rätt passform. Dra åt vänster flik för att dra åt nedre, dra åt höger för att dra åt övre efter behov.

4. REMMAR

A. Fäst underarmens kontrollremmar på sternal dynan.
B. Dra i underarmens kontrollremmar för att dra åt efter behov.
C. Underarmens kontrollremmar och sternal dyna bör passa säkert patientens anatomi.
D. Underarmens kontrollremmar kan placeras så att de passar över axlarna.
OBS: Om det behövs kan stödstaget böjas för att säkerställa en korrekt passform.

5. ÖVER AXELN ALTERNATIV

Om spännen behövs, lägg till ett spänne i remändarna och säkra spännet. Fäst spännen på toppen av TLSO-bakpanelen.

6. ÄNDRINGSALTERNATIV

Denna produkt kan modifieras väsentligt av en person med expertis. För mer information, besök www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. ÄNDRA PANELERA.

A. Minska vid behov den totala bredden på den bakre panelen genom att ta bort den från hylsan och använd trimlinjer för att klippa till lämplig storlek.
B. Placering av sidopanelen kan justeras i hylsan eller trimmas för att säkerställa att panelerna sitter vid mittlinjen på patienten.

AVSEDD ANVÄNDNING

För att ge rörelsebegränsning och stabilitet av thorakal-lumbal-sakral ryggraden.

INDIKATIONER

Postoperativ support, degenerativ disksjukdom, svullen eller diskbråck, frakturbehandling, spondylolysis, spondylolistes, spinal stenos, kyfos, spondylosis (Artros/degenerativ ledsjukdom).

KONTRAINDIKATIONER

Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD

Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL

Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE, aluminium.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE

Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING

Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC: s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. РЕГУЛИРОВКА РАЗМЕРА ПОЯСА

A. Вставьте фиксирующие стержни в соответствующие отверстия регулировочного механизма.
B. Если нужен меньший размер, продвиньте боковую панель через прорезь для регулировки размера, а затем вставьте фиксирующие стержни в соответствующие отверстия с нижней стороны.
C. Выбрав нужный размер, потяните концы пояса в разные стороны, чтобы стержни встали на место.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ		
Размер	**Длина окружности**	
X-МАЛЕНЬКИЙ	26 – 31 in	66 – 78 см
МАЛЕНЬКИЙ	30 – 37 in	76 – 94 см
СРЕДНИЙ	36 – 43 in	91 – 109 см
БОЛЬШОЙ	42 – 49 in	107 – 124 см
X-БОЛЬШОЙ	48 – 55 in	122 – 140 см
XX-БОЛЬШОЙ	54 – 60 in	137 – 152 см

2. НАЛОЖЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

A. Разместите заднюю панель по центру спины как можно ниже. Сдвиньте брюшную и грудную панели так, чтобы бандаж и панель находились на средней линии тела пациента.
B. Для пациентов высокого роста используйте удлинитель для крепления брюшной панели. Потяните за фиксатор и сдвиньте алюминиевую панель так, чтобы фиксатор вошел в соответствующее отверстие.
C. Чтобы дополнительно отрегулировать расстояние между грудной и брюшной панелями, нажмите на кнопку с логотипом в виде листа и соответствующим образом поднимите или опустите грудную панель.

3. ЗАТЯГИВАНИЕ

С усилием потяните фиксаторы в направлении от тела. Затяните пояс чуть больше, чем нужно, а затем ослабьте его, чтобы добиться правильной посадки. Левый фиксатор регулирует натяжение в нижней части пояса, а правый - в верхней части.

4. РЕМНИ

A. Прикрепите подмышечные ремни к грудной панели.
B. При необходимости потяните за ремни, чтобы затянуть их.
C. Подмышечные ремни и грудная панель должны плотно прилегать к телу пациента.
D. Эти ремни можно также пристегнуть через плечи.
ПРИМЕЧАНИЕ: При необходимости опорную пластину можно согнуть, чтобы добиться точного прилегания.

5. НАПЛЕЧНЫЕ РЕМНИ

Если необходимы пряжки, прикрепите их к концам ремня и зафиксируйте. Прикрепите пряжки к верхней части задней панели TLSO.

6. ВАРИАНТЫ МОДИФИКАЦИИ

Специалист может значительно модифицировать данное изделие. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. МОДИФИКАЦИЯ ПАНЕЛЕЙ

A. При необходимости уменьшите общую ширину задней панели, сняв ее с рукава и обрезав по указанными линиям до нужного размера.
B. Положение боковой панели можно отрегулировать или обрезать так, чтобы панель располагалась вдоль средней линии тела пациента.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для ограничения движений и обеспечения стабильности грудного и пояснично-крестцового отделов позвоночника.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Поддержка после операции, остеохондроз, протрузия или грыжа межпозвоночного диска, лечение переломов, спондилолиз, спондилолистез, спинальный стеноз, кифоз, спондилез (остеоартрит/дегенеративное заболевание суставов).

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен бандаж. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Стирать только вручную при 30 °C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ

Нейлон, полиэстер, ПЭВП, ПХВ, полиуретан, СВМПЭ, алюминий.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ

Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ

О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. TAMANHO DA CORREIA

A. Instale os rebites machos da correia através dos orifícios de ajuste de dimensionamento adequados no mecanismo de dimensionamento.
B. Para tamanhos menores, deslize o painel lateral pela abertura de ajuste e, então, coloque os rebites nos orifícios apropriados na parte interna.
C. Quando atingir o tamanho adequado, puxe para travar e firmar os rebites no lugar.

GUIA DE TAMANHO		
Tamanho	**Circunferência**	
X-P	26 – 31 pol	66 – 78 cm
P	30 – 37 pol	76 – 94 cm
M	36 – 43 pol	91 – 109 cm
G	42 – 49 pol	107 – 124 cm
X-G	48 – 55 pol	122 – 140 cm
XX-G	54 – 60 pol	137 – 152 cm

2. COLOCAÇÃO E AJUSTE

A. Painel traseiro central o mais baixo possível. Deslize o painel abdominal e a almofada do esterno lateralmente, conforme necessário, para assegurar-se de que a cinta e o painel estejam colocados na linha média do paciente.
B. Para pacientes mais altos, adicione o extensor de barra à bainha do painel abdominal. Recoloque o botão e deslize o suporte de alumínio de forma que o botão fique travado no orifício certo.
C. Para ajustar a almofada para o esterno no painel abdominal, pressione o botão com o logotipo de folha voltado para dentro e levante ou abaixe a almofada conforme necessário.

3. APERTO

Puxe as linguetas com força para longe do corpo. Aperte mais do que o necessário e, então, afrouxe até ajustar de forma confortável. Puxe a lingueta esquerda para ajustar a parte inferior e a direita para ajustar a parte superior, tanto como for necessário.

4. CORREIAS

A. Prenda as correias de controle nas axilas à almofada esternal.
B. Puxe as correias de controle das axilas para ajustar conforme necessário.
C. As correias de controle das axilas e a almofada do esterno devem ajustar-se confortavelmente à anatomia do paciente.
D. As correias de controle das axilas podem ser posicionadas de forma a ajustar-se sobre o ombro.
OBSERVAÇÃO: Se necessário, o suporte de apoio pode ser curvado para ficar mais confortável.

5. OPÇÃO SOBRE O OMBRO

Se fivelas forem necessárias, adicione uma fivela às pontas da correia e prenda a fivela. Coloque as fivelas na parte superior do painel traseiro do TLSO (órtese).

6. OPÇÕES DE MODIFICAÇÃO

Este produto pode ser substancialmente modificado por alguém com experiência. Para obter mais informações, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications.

7. MODIFICAR PAINÉIS

A. Quando necessário, reduza a largura total do painel posterior removendo da manga e utilize linhas de acabamento para cortar no tamanho apropriado.
B. A colocação do painel lateral pode ser ajustada na manga ou aparada para garantir que os painéis fiquem na linha média do paciente.

USO PRETENDIDO

Para fornecer restrição de movimento e estabilidade da coluna torácico-lombar-sacral.

INDICAÇÕES

Suporte pós-operatório, Doença degenerativa do disco, Abaulamento ou hérnia de disco, Tratamento da fratura, Espondilólise, Espondilolistese, Estenose espinhal, Cifose, Espondilose (osteoartrite / doença articular degenerativa).

CONTRAINDICAÇÕES

Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADO

Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS

Nylon, Poliéster, HDPE, PVC, Poliuretano, UHMWPE, Alumínio.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE

O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES

Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA

A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele está livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada no caso:
(a) O produto não foi comprado da Aspen Medical Products, LLC ou através de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto está alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não é usado de acordo com as Instruções de Uso da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

Notificação ANVISA: 80117580120
IMPORTADOR: Razão Social: Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda. Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo-SP, CEP – 05001-200
RESPONSÁVEL TÉCNICO
Luiz Levy Cruz Martins CRF- 42415

中文

1. 调整腰带长度

A. 通过适当调整尺寸调节装置两侧的调节孔大小，插入带子上的子钉。
B. 如果需要缩短长度，可将侧端支撑滑入长度调整槽中，然后从下方将铆钉穿过适当的长度调整孔中。
C. 长度合适后，拉紧腰带，以便将铆钉锁定在位。

尺寸调整指南		
尺寸	**周长**	
超小号	26 至 31 英寸	66 至 78 厘米
小号	30 至 37 英寸	76 至 94 厘米
中号	36 至 43 英寸	91 至 109 厘米
大号	42 至 49 英寸	107 至 124 厘米
加大号	48 至 55 英寸	122 至 140 厘米
超大号	54 至 60 英寸	137 至 152 厘米

2. 穿戴和调整

A. 尽可能将背面支撑居中放低。根据需要，侧向滑动腹部支撑和胸骨垫，以确保腰带和支撑处于大腿根部与小腹部交界处。
B. 对于身材较高的患者，可以从腹部板护套中增加延长带。按住按钮背面并滑动铝杆，使按钮锁定到适当的孔中。
C. 欲继续调整腹部支撑上的胸骨垫，向内按下带树叶徽标的按钮，根据需要升高或降低胸骨垫。

3. 拉紧

从身体向外用力拉。先拉得紧一些，然后再放松达到松紧适宜程度。根据需要，拉左侧拉环以收紧下端，拉右侧拉环以收紧上端。

4. 拉带

A. 将臂下调整拉带连接至胸骨垫上。
B. 根据需要拉紧臂下调整拉带。
C. 臂下调整拉带和胸骨垫应该牢牢固定在患者身体上。
D. 腋下控制带可以调节放置到肩上。
注：如果需要，可以弯曲支撑铝片，以确保松紧适宜。

5. 挂肩选项

如果需要使用搭扣，在躯体调整带末端添加一个搭扣，然后固定躯体调整带。将搭扣与 TLSO 背面支撑相连接。

6. 修改选项

本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。了解更多信息，请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications。

7. 修改护板

A. 必要时，通过从衬套上取下护腰板缩小整体宽度，并使用裁切线裁切至适当尺寸。
B. 侧板位置可以在衬套中调节或进行裁切，以确保护板位于患者的中间线上。

预期用途

提供运动限制和胸腰骶部位脊柱的稳定性。

适应症

术后支撑，椎间盘退行性疾病，椎间盘膨出或突出，骨折处理，脊椎松解，脊椎滑脱，脊椎狭窄，脊柱后凸，脊椎病（骨关节炎/退行性关节疾病）。**禁忌症**对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项

使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明

仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料

尼龙，聚酯，HDPE，PVC，聚氨酯，UHMWPE，铝。

并非采用天然胶乳制造。

处置

可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告

请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件。

有限保证

Aspen Medical Products，LLC，Irvine，CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，该产品不存在材料和工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products，LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products，LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
（a）产品不是从 Aspen Medical Products，LLC 或其授权分销渠道购买；
（b）产品已被更改；
（c）产品中置入了并非由 Aspen Medical Products，LLC 提供的任何部件；或者
（d）未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS，LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS，LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。

备案号
国械备20151193
代理人
北京市捷瑞嘉科技有限责任公司 北京市西城区马连道南街6号院1号楼1410室
电话:010-52693784